

Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение
средняя общеобразовательная школа № 619
Калининского района Санкт-Петербурга

**СБОРНИК МЕТОДИЧЕСКИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ
ПО ФОРМИРОВАНИЮ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ
НА ОСНОВЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР**

Составитель:
Морозова Полина Сергеевна,
учитель русского языка и литературы

Санкт-Петербург

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
Понятие языковой личности и диалога культур.....	4
Принципы и приемы методики обучения диалогу культур.....	8
Список литературы.....	16

Введение

Проблематика данного исследования отражает требования современного образования в сложившейся геополитической и социокультурной ситуации в многонациональной стране и мире в целом. Ключевыми положениями межкультурного аспекта нового школьного стандарта являются обучение и воспитание **толерантной личности** на основе **диалога культур**.

В «цифровую эпоху» все больше внимания уделяется формированию личности, способной к гармоническому диалогу в условиях поликультур. Именно нестандартное, продуктивное, поисковое мышление обеспечивает эффективный диалог формирующейся личности с миром и социумом. Поэтому востребованными оказываются инновационные образовательные модели, среди которых весьма актуальным представляется **лингвоконцептоцентрический подход**, в рамках которого формируется **языковая личность**, что является важным условием для стимулирования языковой и речевой деятельности обучающихся в пространстве культуры.

Исходя из вышесказанного, **актуальность исследования** определяется, **во-первых**, потребностью в разработке такого научно обоснованного подхода к развитию *языковой личности* обучающегося, который был бы направлен на формирование родной языковой картины мира и своеобразие родной культуры в сопоставлении с картиной мира другого народа – в *диалоге культур*. **Во-вторых**, в диалоге культур формируется *культуроведческая компетенция* обучающихся, проявляющаяся в постепенном осознании национальной специфики языковой картины мира, **языка как феномена культуры** владения национально-культурными компонентами языка, речевым этикетом и невербальными средствами для коммуникации, ведения гармонического диалога с представителями «другой» культуры (*социокультурная компетенция*). **В-третьих**, формирование языковой личности на основе диалога культур развивает у обучающихся *толерантную модель поведения* в современном поликультурном обществе. Согласно стандартам, личностные результаты освоения образовательной программы в контексте «встречи культур» должны формировать личность, способную к созидательной деятельности и продуктивному взаимодействию в условиях межнациональных отношений.

Понятие языковой личности и диалога культур

Обучение и воспитание толерантной личности на основе диалога культур и межкультурный аспект образования являются ключевыми положениями образовательных стандартов второго поколения. Согласно стандартам, личностные результаты освоения образовательной программы должны отражать *«готовность и способность вести диалог с другими людьми и достигать взаимопонимания, толерантное сознание и поведение в поликультурном мире, сформированность мировоззрения, основанного на диалоге культур»* [ФГОС, 2011].

Актуализация проблемы диалога культур в современном образовании приобретает особую значимость.

Во-первых, в свете современных концепций культуры (М.М. Бахтин, В.С. Библер, Д.С. Лихачев, М.С. Каган) гуманитарное мышление рассматривается как *большой диалог образов культуры* по основным, ценностным вопросам бытия. Это диалог типов сознания, авторских картин мира, основных языковых и художественных концептов. В процессе познания культуры субъектом происходит постепенное формирование его культурного поля, под которым мы понимаем часть культурной среды, освоенной личностью. Это процесс весьма сложный и длительный, он не может быть сведен лишь к использованию какой-либо единственной технологии или методике.

Во-вторых, в современных условиях диалог культур важен как средство формирования умения жить в многонациональной стране, воспитания толерантности, терпимости и уважения друг к другу, гармонизации национальных отношений.

В-третьих, диалог культур — не только средство познания национальной культуры, но и более глубокого проникновения в нее. Постигание и осознание родной языковой картины мира наиболее ярко выражается в сравнении с картиной мира другой нации. На это указывал еще Л.В. Щерба, который утверждал, что постигая и принимая знания неродного языка, человек начинает лучше осознавать устройство родной языковой картины мира, смотрит на привычный родной язык иными глазами. [Щерба, 1934]. Говоря о диалоге различных культур, важно подметить, что этот процесс характеризуется сосуществованием и взаимодействием не сводимых в единое целое сознаний, а не проявлением противоречий. Учитывая сложность и многогранность понятия «диалог культур», приведём важные для нашего исследования дидактические определения.

В широком смысле диалог культур понимается **В. Доманским**, как метод, *мировой культуры, которая становится их своеобразным духовным домом, где*

осуществляются встречи с персонажами других эпох и культур». Так происходит трансформация субъекта обучения в субъект культуры. [Доманский, 2012]

А.В. Хуторской рассматривает диалог культур не столько как форму или способ обучения, сколько как сущностную методологическую характеристику всего образования, в которой обучающийся в процессе своего образования проживает важные этапы становления и развития человечества, находясь с ними в диалоге с позиции современности [Хуторской,

Сущность концепции школы диалога культур, по Хуторскому, заключается не столько в том, чтобы решить проблемные вопросы, сколько углубить их, вывести детей в процессе диалога на вечные проблемы человечества. Обучающийся оказывается между культурами, что требует наличия от него собственной точки зрения и субъективного видения, свободного от монокультурного восприятия действительности. В связи с этим позиция учителя заключается в том, чтобы выслушать все варианты решения проблемы и помочь ученикам применить разные пути и способы их решения. Целевыми ориентирами обучения с помощью диалога культур становятся:

- формирование у обучающихся диалогического сознания, свободного от монокультурного восприятия действительности;

- построение содержания образования на основе не сводимых друг к другу культур;

многоголосье мира (мир не един в своём проявлении, у каждого человека есть внутреннее многоголосье) и

полифонический слух – умение слышать как минимум две точки зрения. [Хуторской, 2014]

В методике русского языка термин «диалог культур» как дидактический термин впервые был разработан **Е.А. Быстровой**. С одной стороны, это объективно существующий процесс встречи двух различных культур, национальных (или языковых) картин мира, который протекает в сознании взаимодействующих между собой носителей этих культур. С другой стороны, этот термин обозначает *«направленно моделируемый в учебных целях процесс встречи двух культур и на ее основе процесс осознания их общности и своеобразия, глубокого познания своей культуры и проникновения в инациональную»* [Быстрова, 2003]. Такой учебный диалог делает возможным соизучение языка и национальной культуры, а также готовит обучающихся к реальному диалогу в межкультурной коммуникации.

Ученым определены **теоретические основания диалога культур** в обучении русскому языку. Среди них:

- опора на понятие языковой картины мира;
- организация диалога культур не только на основе познания особенностей и своеобразия русского языка на фоне выявления его различий (в фонетике, семантике,

лексике, морфологии и синтаксисе) с тем или иным языком, но и на основе фактов сходства номинативных единиц языка, что ведет к осознанию принадлежности своего народа к мировой семье народов;

- диалог культур – это не оценка двух культур (лучше, хуже), а определение своеобразия каждой из них путем сопоставления;

- выявление в национально-языковой картине мира общечеловеческих и национально-специфических ценностей;

- характер учебного материала определяет результаты исследований глубинной психологии народа в современной лингвистике (в том числе в сопоставительном изучении языков) [Быстрова, 2003].

Говоря о ключевом понятии - **языковая личность**, мы останавливаемся на определении, данном лингвистом Ю.Н. Карауловым. **Ю.Н. Караулов** определяет **языковую личность** как совокупность способностей и характеристик человека как носителя определенного языка, обуславливающих создание и восприятие им вербальной речи (текстов), которые имеют различия в 1) степени структурно-языковой сложности, 2) конкретности и глубине отражения действительности, 3) целевой направленности [Караулов, 2007].

Рассматривая понятие «языковая личность», в первую очередь обращаем внимание на интеллектуальные характеристики, т.к. интеллект наиболее ярко выражается в языке и исследуется через язык. «Языковая личность» начинается не на уровне ординарной языковой семантики (владение примитивной лексикой и грамматикой), а на когнитивном уровне, характеризующем познания о мире в целом, воплощенные в языке, т.е. языковую картину мира и тезаурус личности. [Караулов, 1987].

При становлении личности, способной к гармоническому и конструктивному диалогу в поликультурном обществе, важна роль языкового образования, основной стратегией которого выступает **культуроведческий подход**. Данный подход характеризуется неразрывностью связи языка, культуры, человечества и определяет принцип взаимозависимого и постепенного изучения языка и культуры народа. Культуроведческий аспект начинает реализовываться с создания контекста культуры в обучении русскому языку. Это один из принципов, на котором основывается культуроведческий аспект. Восприятие и постижение самобытности, уникальности и богатства русского языка осуществляется уже в процессе диалога культур и языков.

«Это можно назвать, — писал Л. В. Щерба, — преодолением родного языка, выходом из его магического круга» [Щерба, 1934]. Лингвист подмечает, что у человека не вызывает сомнений родной язык, т.к. все просто и само собой понятно. Проводя параллели между

родным языком и другими, обучающиеся постигают самые *тонкие оттенки значений родного языка*.

Интегративное изучение языка и культуры воплощается в разных разделах обучения. При изучении сведений о языке темой разговора может стать - языковая картина мира и богатство, самобытность языков, формируя важную ценностную ориентацию школьников — *отношение к родному языку* [Быстрова, 2003].

Организующим началом реализации культуроведческого аспекта в разных разделах русского языка является *русская языковая картина мира*. На ее фоне осуществляется последовательное осознание обучающимися понятия «русский язык» как духовной ценности русского народа, части национальной культуры русского народа, средства ее выражения и постижения; раскрывается своеобразие и общность языковой картины мира у разных этносов, своеобразие и самобытность русского языка.

Идея изучения языка в контексте национальной культуры выдвигалась еще в XIX веке Ф.И. Буслаевым, И.И. Срезневским, осуществлялась в процессе обучения русскому языку К.Д. Ушинским.

В методической науке диалог культур рассматривается как процесс сопряжения двух различных культур, происходящий в сознании обучающихся, носителей этих культур, целенаправленно моделируемый учителем в процессе обучения.

При изучении **русского (родного) языка** развитие **культуроведческой компетенции** направлено на формирование **родной языковой картины мира**, осознание роли родного языка в жизни народа. Изучая языковые особенности, обучающийся осваивает культурные ценности родной культуры, развивается как языковая личность. При этом своеобразие родной культуры полнее раскрывается ученику в сравнении с картиной мира другого народа, т.е. в **диалоге культур**.

В процессе обучения **русскому (неродному) языку** формирование культуроведческой компетенции обращено к постижению русской языковой картины мира, познанию своеобразия русской культуры, ее самобытности. В современной ситуации поликультурного общества важным является понимание русского языка и культуры через призму диалога с родным языком и культурой [Олесова, 2016].

Представленное обучение помогает предупредить вероятность возможного культурного шока при столкновении со своеобразием другой культуры. В диалоге культур обучающийся постигает лингвоэтнокультурные ценности иностранного языка и формируется как вторичная языковая личность, способная к иноязычному общению с представителями других культур на межкультурном уровне.

Таким образом, целевую стратегию современного языкового образования определяет **культуроведческий подход**, предусматривающий изучение языка в контексте культуры

народа-носителя этого языка и через призму диалога культур. Обучение языку направлено на формирование языковой личности – личности, не просто изучающей язык или являющейся носителем языка, а личности, приобщенной к культуре народа носителя этого языка.

Принципы и приемы методики обучения диалогу культур

В основу методики диалога культур положено 3 основных принципа:

лингвокультурологический принцип обучения. Определяет когнитивную диагностику уровня владения языком и речью, констатирует наличие/отсутствие у обучающихся тех или иных знаний прецедентных текстов (фразеологизмы, поговорки, пословицы и др.), а также базовых понятий национальной традиционной культуры.

личностно-ориентированный принцип. Обеспечивает выявление и структурирование субъектного опыта ученика, «окультуривание» его как личностно значимого, его согласование с социально-культурным опытом [Якиманская, 1999].

ключевым является **принцип интеграции гуманитарного знания**, он опирается на текстовую природу филологического и гуманитарного знания, на общепсихологическое положение о *диалогизме* как одной из существенных особенностей человеческого мышления и сознания, а также на принцип единства сознания и деятельности человека [Мишатиная, 2017]. Коммуникативной основой указанного принципа является **диалог культур** (как синхронный, так и диахронный), в ходе которого формируется языковая личность обучающегося, его направленность на создание собственной нравственной программы, нравственной концепции мира и себя в нем.

Вышеперечисленные методические принципы не изолированы, они дополняют друг друга, взаимодействуя в методах обучения (в содержании и способах действия).

Чтобы доказать **востребованность и актуальность идеи диалогичности образования**, мы обратимся к материалам учебника по русскому языку для 9 класса под редакцией Л.М. Рыбченковой. Анализ материалов учебника необходим, чтобы решить следующие **задачи**:

- 1) установление степени разработанности упражнений и выбора текстов, отражающих диалог культур;
- 2) анализ упражнений с целью выявления уровней диалога культур, выяснения их количественного соотношения;
- 3) определение влияния потенциала упражнений на основе диалога культур на развитие языковой личности девятиклассников.

Выбор учебного пособия основывается на следующих **принципах**:

Во-первых, программа, которой соответствует выбранный учебник, отличается направленностью речевого развития школьников, что соответствует стоящими перед нами задачами. Программа Л.М. Рыбченковой выдвигает как доминантную идею активное речевое и интеллектуальное развитие учащихся.

Во-вторых, образовательная программа реализует основные идеи Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования, что соответствует современным требованиям.

Отбор упражнений для комментирования в рамках нашей работы осуществлялся на основе следующих выявленных нами закономерностей:

Упражнения на основе **диахронического уровня диалога культур**;

Упражнения на основе **межнационального уровня диалога культур**.

В процентном соотношении получилось больше заданий первого типа – **71.53 %**, в меньшей позиции второй тип – **28.57 %**.

упражнения на основе диахронического уровня диалога культур в нашем понимании представляют собой задания в парадигме национально-культурного взаимодействия по вертикали. Точнее этот процесс можно назвать *преемственностью*, т.к. форму связи исторического прошлого национальных культур с современным состоянием культуры не совсем верно считать взаимодействием, потому что в наличии только односторонняя связь, так как настоящее не влияет на прошлое.

На современном этапе все с большей очевидностью осознается необходимость восстановления вертикали, **диахронических связей в культуре**. Прежде всего нас волнует вопрос языкового мышления и формирование языковой личности.

Обратимся непосредственно к анализу упражнений по русскому языку учебного пособия для девятиклассников под редакцией Л.М. Рыбченковой.

Первая тема, с которой начинается обучение русскому языку в 9 классе, - «Русский язык как развивающееся явление». Здесь диалог культур имеет отражение через временное пространство одной страны и касается непосредственно языка: *«История русского национального языка начинается с XVII в., и в этой истории выделяется несколько ярких периодов, в том числе новейший, который переживает русский язык на рубеже XX-XXI вв.»*. По данной теме в учебнике предлагаются следующие задания:

Задание 1.

Уровень задания: прочитайте фрагменты текстов. Какие языковые особенности позволяют сделать вывод о том, что каждый из них отражает свое время?

Уровень текста: в первом тексте (отрывок из стихотворения А.С. Пушкина) встречаются следующие слова: *мирское, думные бояре, доселе, внемлет, увещанье*. Второй

текст взят из материалов Интернета и содержит слова: *компьютер, виртуальный, геймер* и др.

Комментарий: текст А.С. Пушкина содержит *устаревшие слова*, и девятиклассникам предлагается разделить их на *историзмы и архаизмы*, а также подобрать к ним *современные синонимы*. Для облегчения задачи в учебнике даны на полях гиперссылки – словарные статьи незнакомых слов. Редакторы предлагают порассуждать *о причинах выхода из употребления устаревших слов*, а также подумать, с какой целью А.С. Пушкин использует их в произведении.

Второй текст богат *неологизмами и заимствованиями*. Перед девятиклассниками стоит задача найти семантические неологизмы (слова с новыми значениями) и проанализировать, какие новые явления они обозначают; определить *источники неологизмов* и причины появления новых слов.

Задание 2.

Уровень задания: прочитайте слова, помещенные в словаре новых слов русского языка. Подумайте, какие из них были заимствованы, а какие образовались из собственных ресурсов русского языка (морфологические неологизмы).

Уровень текста: даны следующие слова к заданию: *серфинг, граффити, граффитчик, онлайн, онлайн-овый, караоке, блокбастер, е-мейл, разгосударствление, импичмент, постсоветский, восьмизальник (кинотеатр)*.

Комментарий: наиболее яркие и массовые изменения в процессе исторического изменения русского языка происходят в его словарном составе. Представленные в списке слова ярко отражают ситуацию с заимствованиями, мы их подстраиваем под особенности русской речи и используем, уже не замечая и не думая, что это не исконно русские слова и их специфика не подстраивается под наши языковые особенности. Например, слова *граффити* и *граффитчик*. Если первое заимствованное слово звучит подобно оригиналу, то второе – граффитчик - изменено на русский лад, как, например, слова *перевод* и *переводчик*. Такое *взаимодействие культур* стирает языковые и стилистические особенности каждого национального языка, но в то же время обогащает речь современного носителя.

Задание 3.

Уровень задания: проанализируйте словарные статьи из толковых словарей советского и современного периода развития русского языка. Объясните, какие изменения произошли в значениях этих слов. Почему?

Уровень текста:

Бизнес, -а, м. (разг.). То, что является источником личного обогащения, наживы (ловкая афера и т.п.). <i>Делать бизнес на чем-нибудь (наживаться).</i>	Бизнес, -а, м. Предпринимательская экономическая деятельность, приносящая доход, прибыль. <i>Малый бизнес. Средний бизнес. Заняться бизнесом.</i>
Губернатор, -а, м. В дореволюционной России – начальник губернии, высшее должностное лицо губернской администрации.	Губернатор, -а, м. Начальник какой-либо большой административно-территориальной федеральной единицы (например, штата в США), а также (неофициально) глава исполнительной власти крупного города или региона России.

Комментарий: анализируя словари разного периода одного языка, обучающиеся увидят, как влияют на язык социальные и исторические явления. Язык содействует познанию нации, усвоению культурного наследия и уникальных особенностей каждой отдельной культуры в диахроническом пространстве одной страны. Изучение языка – это лучшее понимание иной культуры. В данном случае под «иной» культурой понимается советский и современный периоды России.

Задание 4.

Уровень задания: проанализируйте схему и расскажите о том, по каким направлениям происходит развитие словарного состава русского языка. Используйте материалы упражнений и свои примеры.

Уровень текста:

Развитие словарного состава русского языка			
Появление новых слов (новые заимствованные слова и морфологические заимствования)	Изменение значений слов	Перераспределение между активным и пассивным запасами словарного состава русского языка (устаревание одних слов и возвращение к активному употреблению других).	

Комментарий: задание поможет девятиклассникам структурировать свои знания о развитии словарного состава русского языка, а также определять направление развития конкретного слова.

Задание 5.

Уровень задания: прочитайте высказывание известного русского лингвиста в области культуры русской речи Л. Скворцова.

Уровень текста: «Каждое новое поколение воспринимает литературный язык как **культурную эстафету** из рук многих и многих предшествующих поколений. Освоить эти богатства, да еще и приумножить, и сохранить их – такова общекультурная задача для каждого цивилизованного человека».

Комментарий: девятиклассникам предлагается следующий вопрос для размышления: *«Согласны ли вы со словами ученого? Обоснуйте свою точку зрения»*. А также: *«Напишите сочинение-рассуждение на тему «Почему нужно беречь русский литературный язык?»*».

Диалогичность предполагает *сопоставление национальных ценностей* и выработку понимания того, что собственное этнокультурное сосуществование невозможно без уважительного и бережного отношения к ценностям других народов или ценностям предшествующих поколений своей нации.

Автор текста называет диалогичность и преемственность языковых ценностей **культурной эстафетой**, такой образ не всегда отражает диалог культур, ведь это должно быть взаимодействие и взаимовлияние, а не односторонняя передача чего-либо, но в данном задании этот образ важен. Культурная эстафета воспринимается, как важное явление для нации, так как её общекультурная задача – *«освоить эти богатства, да еще и приумножить, и сохранить их»*.

2. Упражнения на основе межнационального уровня диалога культур в нашем понимании представляют собой задания, связанные с разноплановым взаимодействием различных межнациональных культур по горизонтали. Диалог является истинной формой межнационального общения, предполагающий как взаимообогащение национальных культур, так и сохранение их самобытности: *«При диалогической встрече двух культур они не сливаются и не смешиваются, каждая сохраняет свое единство и открытую целостность, но они взаимно обогащаются»* [Бахтин, 1986, с.360].

Задание 6.

Уровень задания: прочитайте фрагмент текста и сформулируйте коммуникативную задачу его автора.

Уровень текста: «Мы редко вспоминаем о том, что американские телевизоры и японские видеомэгафоны имеют русское происхождение. Что главной составной частью любой продукции является не труд сборщиков на конвейере, а ее «интеллектуальная начинка». Идеи же, что заложены в устройство телевидеотехники, почти сплошь принадлежат русским. Идея последовательности передачи элементов изображения впервые пришла в XIX веке П. Бахметьеву, радиоволны «приручил» в 1985 году А. Попов, отцом телевидения во всем мире считается Владимир Зворыкин». (По В. Черноброву).

Комментарий: выполняя задание, девятиклассники сталкиваются с диалогом культур разных стран в сфере науки и технических изобретений. Текст, с одной стороны, наталкивает на конфликтную ситуацию, а с другой, - заставляет задуматься о национальных ценностях – достижениях русских ученых. По М. Бахтину, способность одной культуры осваивать достижения другой - один из источников её жизнедеятельности. «Чужая культура только в глазах другой культуры раскрывает себя полнее и глубже. Один смысл раскрывает свои глубины, встретившись и соприкоснувшись с другим, чужим смыслом..., между ними начинается как бы диалог, который преодолевает замкнутость и односторонность этих смыслов, этих культур...При такой диалогической встрече двух культур они не сливаются и не смешиваются, но они взаимно обогащаются» [Бахтин, 1986, с.354].

Для обеих сторон диалог двух культур может быть плодотворным. Именно к такому толерантному выводу мы должны прийти, выполняя представленное упражнение. Учитель, работая с заданиями на основе диалога культур, не должен допустить конфликта, его задача создать обстановку доверия и взаимного уважения, а также привести обучающихся к пониманию, что взаимодействие культур и цивилизаций предполагает общие культурные ценности.

В процессе восприятия текста может возникнуть *стереотип* («самое лучшее сделано на западе»), который формируется под влиянием общественного мнения, средств массовой информации и т.д. Приведенные факты опровергают ложный стереотип, который не отражает объективное содержание действительности.

Задание 7.

Уровень задания: в большинстве учебных пособий по русскому языку составители используют для заданий тексты русских авторов. Учебник под редакцией Л.М. Рыбченковой не является исключением, но в малом соотношении можно встретить имена авторов и персонажей из зарубежной литературы.

Девятиклассникам в конце каждой темы предлагается выполнить тестовые задания. Приведем в пример один из предложенных вопросов: «В каком случае слово «что» является союзным словом?» Варианты ответов:

Уровень текста:

Чарльза Диккенса спросите, что было в Лондоне тогда.

на этой земле угрюмой счастлив тем, что я дышал и жил.

старый пес, ложась у ваших ног, вздохнет о том, что тоже одинок.

ничего, голубка Эвридика, что у нас студеная зима.

Комментарий: в задании даны две цитаты из стихотворений русского поэта XX века О. Мандельштама, которые содержат в себе имя английского писателя – Чарльза Диккенса, а также имя персонажа древнегреческой мифологии – Эвридики. Поэт использовал данные имена неспроста, это отсылки ко времени или к образам, которые дополняют общую картину произведения. Таким образом, встречая в упражнениях элементы другой культуры, обучающиеся познают ее национальные особенности.

Задание 8.

Уровень задания: прочитайте статью Ю. Фролова, опубликованную в одном из номеров журнала «Наука и жизнь». Какую новую информацию вы в ней обнаружили? Озаглавьте текст.

Уровень текста: «В январе 1921 года американцы, откликнувшиеся на анонимное объявление в газете «Нью-Йорк Таймс» с предложением работы, получили письма с конкретными указаниями: сесть в пригороде Нью-Йорка на такой-то автобус, доехать до неприметного здания заводского типа и спросить некоего мистера Стивенсона.

От претендентов на работу не требовались ни дипломы, ни анкеты, ни рекомендательные письма. Им предлагали ответить на 163 самых разнообразных вопроса. Что больше по площади – Австралия или Гренландия? Из какого дерева делают бочки для керосина? Что такое копра? Что изобрел Джеймс Уатт? Какая гора самая высокая в мире? А в Америке? Оказалось, что знаменитый изобретатель Эдисон ищет себе сотрудников и возьмет тех, кто правильно ответит на большую часть вопросов.

Основная часть кандидатов разочаровала работодателя. Из 718 человек, прошедших тест, лишь 57 смогли правильно ответить более, чем на 70% вопросов (это был порог, ниже которого изобретатель отказывал в работе). И только 32 человека дали более 90% правильных ответов. (...)

В 1929 году Эдисон объявил общенациональный конкурс на звание «самого умного ученика Америки». Победитель этого конкурса впоследствии стал одним из руководителей НАСА, так что в этом случае подход Эдисона себя оправдал.

Любопытно, что некоторые (преимущественно математические) задачи этого конкурса несколько лет спустя издал отдельной брошюрой наш известный популяризатор науки Я.И. Перельман, заметив в предисловии, что «особой замысловатостью они не отличаются и для наших школьников последних классов вполне посильны».

Комментарий: обучающимся предлагают ознакомиться со статьей публицистического стиля, автор которой повествует американскую историю об изобретателе Эдисоне и устройстве к нему на работу. Последний абзац статьи содержит информацию о российском популяризаторе науки Я.И. Перельмане, который перенял американский опыт и убедил, что подход Эдисона по силам будет и для «наших школьников последних классов».

В данном задании восприятие инонационального осуществляется посредством *анализа новой информации и сравнения* элементов культуры другой нации с аналогичным в собственной национальной культуре. В процессе взаимодействия нескольких культур возникает возможность сравнительной оценки достижений, их ценности и вероятности заимствования. *Сравнение* - есть основа всякого понимания и всякого мышления. Чужая культура усваивается только в процессе какой-либо деятельности практической, учебной или иной.

Таким образом, учебник по русскому языку для 9 класса под редакцией Л.М. Рыбченковой содержит в себе упражнения, отражающие диалог культур. Это обусловлено сущностью человеческого языка как полифункционального явления, что вводит язык в предметную область разных наук и предопределяет метапредметную роль учебного предмета. Работа с упражнениями на основе диалога культур помогает в формировании мировоззренческих систем и национальных образов мира, обеспечивает хранение и передачу информации, традиций культуры и истории народа, формирует сознание и самосознание человека.

Выводы:

Проанализировав учебник на предмет наличия потенциала для развития языковой личности на основе диалога культур, можно сделать следующие **выводы**:

С помощью предложенных в учебнике текстов и заданий, учитель-словесник может сконструировать задачи, развивающие толерантную языковую личность на двух уровнях диалога культур: диахроническом и межнациональном.

Диахронический уровень включает в себя достаточное количество упражнений, отражающих в заданиях *лексический уровень языка* (многообразие текстового материала и заданий к нему), *словообразовательный уровень* (русские суффиксы и окончания у заимствованных слов), *морфологический уровень* (национально окрашенные единицы языка). Морфемный, фонетический и синтаксический уровни могут быть дополнены

заданиями, сформированными учителем-словесником за счет составления лингвокультурологических задач.

Межнациональный уровень имеет недостаточное количество упражнений, особенно на сравнение двух и более лингвокультур.

Поэтому мы считаем необходимым расширять дидактический материал учебников за счет создаваемой нами системы лингвокультурологических задач на основе диалога культур.

Список литературы

1. Быстрова Е.А. Диалог культур на уроках русского языка: Пособие по развитию речи учащихся 7-9 классов общеобразовательных учреждений. — СПб., 2003. - 142 с.
- Доманский В.А., Горских О.В. Внутрикультурный диалог: теоретическое обоснование. Педагогический журнал, №1 2012 – 8-19 с.
3. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007. - 264 с.
4. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов; Отв. ред. Д. Н. Шмелев; АН СССР, Отд-ние лит. и яз. - М. : Наука, 1987. - 261,[2] с.
5. Мишатина Н.Л. Методика и технология речевого развития школьников: лингвоконцептоцентрический подход. Монография. СПб.: «Сага» – «Наука», 2009. - 264 с.
6. Мишатина Н.Л., Цыбулько И.П. Антропологическая лингвометодика: в поисках смысла, содержания и оценивания /под ред. Н.Л. Мишатиной. Москва: Изд-во "Национальное образование", 2016. - 232 с.
7. Мишатина Н.Л. «Отношения с родиной» в зеркале русского языка и культуры (Из опыта создания учебных «маршрутов мысли»). Русский язык в школе. 2017;(4). - С. 3-7.
- Олесова А.П. Диалог культур как стратегия языкового образования в республике Саха // Современные наукоемкие технологии. – 2016. – № 5-1. – С. 166-170; URL: <http://top-education.ru>
9. Русский язык. 9 класс: учеб. для общеобразовательных организаций/ Л.М. Рыбченкова, О.М. Александрова, О.В. Загоровская и др. – 5-е. изд., испр. – М.: Просвещение, 2017.-207с.
10. Хуторской А.В. Школа диалога культур. [Электронный ресурс] // Вестник Института
11. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования [Текст] / М-во образования и науки Рос. Федерации. – М.: Просвещение, 2011.

а

з

о

в

а

н

и